

**Leduc, Melissa**

---

**From:** Lu, Bin: DFAIT / MAECI  
**Sent:** August 12, 2020 11:02 PM  
**To:** Coutu, Ana Maria: DFAIT / MAECI  
**Cc:** WenjingFiona.Zhao@international.gc.ca; Yu, Laurie: DFAIT / MAECI  
**Subject:** RE: Retrieval Notice/ Avis de récupération A-2020-11813 - Due Date / Date d'échéance: August 25, 2020/25 août 2020  
**Attachments:** 8 June 2020 Purpose of travel-CBSA.pdf

Hi Ana Maria,

Please find the instructions and document we provided to the airlines via WeChat Groups between May 1 and August 1 on border restriction guidance as below:

**June 9, 2020:**

针对之前旅行必要性的限制的更新：加拿大公民或永久居民的直系亲属（包括该人的配偶或同居伴侣；该人或其配偶或同居伴侣的受抚养子女；该人受抚养子女的受抚养子女、该人或该人的配偶或同居伴侣的父母、继父母或者法定监护人），以上这类乘客不需要审核旅行是否必要，前提是：亲属关系属实、没有新冠症状，去加拿大与直系亲属团聚，并且可以证明在加拿大会待满15天；其他类型旅客的旅行限制没有变化。详情见CBSA以下文件，有问题可随时联系CBSA北京办公室。

顺附加拿大移民部门官方更新供旅客/航司参考 [https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/coronavirus-covid19/travel-restrictions-exemptions.html#can\\_enter](https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/coronavirus-covid19/travel-restrictions-exemptions.html#can_enter)

Translation:

Updates to Optional/Discretionary Travel to Canada – 08 June 2020: The ban on travel for optional or discretionary reasons does NOT apply to a foreign national who is an immediate family member of a Canadian citizen or a permanent resident and who is destined to be with that family member in Canada for a period of at least 15 days. An immediate family member of a Canadian citizen or permanent resident includes the spouse or common-law partner of the person; a dependent child of the person, or of the person's spouse or common-law partner; a dependent child of dependent child of the person; the parent or step-parent of the person, or of the person's spouse or common-law partner; or, the legal guardian of the person. there is no change in travel restriction for other types of passengers. Please refer to the document from CBSA for more information (See the attachment).

Should you have any questions please do not hesitate to contact CBSA.

Please find the official updates from IRCC in the following website for your reference.

[https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/coronavirus-covid19/travel-restrictions-exemptions.html#can\\_enter](https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/coronavirus-covid19/travel-restrictions-exemptions.html#can_enter)

We also sent out some instructions yesterday, which was after August 1, so I think not necessarily to be included here, right?

Best regards,

Lily



## **Optional / Discretionary Travel to Canada – 08 June 2020**

**关于前往加拿大的非必要旅行 - 2020 年 6 月 8 日更新**

In the ongoing effort to contain the global spread of COVID-19, the Government of Canada is clarifying air carrier responsibilities and obligations in relation to boarding foreign national passengers on flights to Canada, pursuant to the *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Orders*.

为了控制 COVID-19 在全球的蔓延，加拿大政府依据《COVID-19 在加拿大风险控制令》，现向航空公司明确对登机前往加拿大的外籍旅客所承担的责任和义务。

- Foreign nationals seeking to travel to Canada must **NOT** be travelling for an optional or discretionary purpose, such as tourism, sightseeing, recreation, entertainment, religious function, social visit, etc.  
外籍人士不得出于非必要性的目的前往加拿大，例如旅游、观光、娱乐、宗教活动、社交访问等。
- The ban on travel for optional or discretionary reasons does **NOT** apply to a foreign national who is an immediate family member of a Canadian citizen or a permanent resident and who is destined to be with that family member in Canada for a period of at least 15 days.  
非必要旅行的禁令不适用于加拿大公民或加拿大永久居民的直系亲属，且在加拿大期间与亲属一起居住时间不得少于 15 天。
- An immediate family member of a Canadian citizen or permanent resident includes the spouse or common-law partner of the person; a dependent child of the person, or of the person's spouse or common-law partner; a dependent child of dependent child of the person; the parent or step-parent of the person, or of the person's spouse or common-law partner; or, the legal guardian of the person.  
加拿大公民或永久居民的直系亲属包括：当事人的配偶或同居伴侣；当事人或其配偶或同居伴侣的受抚养子女；当事人受抚养子女的受抚养子女；当事人或当事人的配偶或同居伴侣的父母、继父母或者法定监护人。
- All travelers must answer the Transport Canada mandated Health Check questions and confirm that they have in their possession a removable non-medical mask or face covering.  
所有旅客必须回答加拿大运输部规定的健康问题检查，并确认他们持有可卸式非医疗口罩或面罩。
- Travelers must be able to comply with mandatory isolation requirements.  
旅客必须能够遵守强制隔离要求。
- Travelers must also satisfy all other document requirements for travel to Canada.  
旅客必须满足前往加拿大的所有其它材料要求。
- Airlines must remind passengers that depending on their final destination in Canada there may be other limitations and/or entry requirements. It is the passenger's responsibility to observe provincial or territorial measures.  
航空公司必须提醒旅客，他们在加拿大的最终目的地可能会有其它限制和/或入境要求。遵守省或地区的措施是旅客必须承担的责任。
- The following clarifications do **NOT** apply to Canadian citizens, Canadian permanent residents, registered Indians and protected persons.  
以下说明不适用于加拿大公民、加拿大永久居民、在册印第安人以及受保护人员。

Below you will find scenarios to assist you in determining whether the foreign national's travel is essential. This list is not exhaustive and is intended as a guide for carriers and their subcontracted document screeners.

以下是协助确认外籍旅客是否构成必要旅行的情境。该列表并不详尽，旨在作为承运人和材料核审人员的参考指南。

### **CBSA Liaison Officers remain available for consultation.**

CBSA 驻外使馆联络官将继续提供咨询

Scenario 情境		Considerations 考虑	Recommendation 建议
Foreign National: Work Permit 外籍人员工作许可	Foreign National currently holding a valid Work Permit whose primary residence is in Canada. 外籍人员持有有效的工作许可，主要居住地在加拿大。	The person is established, residing and working in Canada. 当事人在加拿大稳居并工作。	<b>Non-optional/non-discretionary – Boarding is recommended</b> 必要旅行-建议登机
	Foreign National, without a Work Permit, presenting a Letter of Approval, issued by Immigration Refugees and Citizenship Canada (including International Experience Canada working holidays). 外国人员，没有工作许可，但是有加拿大移民部签发的签证	The person has an employment offer and will work immediately upon arriving in Canada. 当事人在加拿大有工作录用证明并且在抵加后将立即开始工作	<b>Non-optional/non-discretionary – Boarding is recommended</b> 必要旅行-建议登机
		The person does not have an employment offer or does not have a plan to work immediately upon arrival in Canada. 当事人在加拿大没有工作录用证明，并没有抵加后立即开始工作的计划	<b>Optional/discretionary – Boarding is not recommended</b> 非必要旅行-不建议登机
Foreign National: Study Permit 外籍人员学生许可	Foreign National currently holding a valid Study Permit 外籍人员持有有效的学生许可	The person is established, residing and studying in Canada. 当事人在加拿大稳居并学习	<b>Non-optional/non-discretionary – Boarding is recommended</b> 必要旅行-建议登机
	Foreign National, without a Study Permit, presenting a Letter of Approval, issued by Immigration Refugees and Citizenship Canada, prior to 18 March 2020. 外籍人员，没有学生许可，但是有加拿大移民部于 2020 年 3 月 18 日前签发的签证。	The person is expected to begin studying immediately upon arrival, e.g. the institution is offering on-line courses and presence in Canada is necessary. 当事人预计在抵加后立即开始学习，例如，教育机构正在提供在线课程并要求学生本人必须在加拿大境内。	<b>Non-optional/non-discretionary – Boarding is recommended</b> 必要旅行-建议登机
		The semester has been cancelled or the person will begin studying later in the year. 该学期已取消，或者当事人将在今年晚些时候开始学习。	<b>Optional/discretionary – Boarding is not recommended</b> 非必要旅行-不建议登机
Foreign National: Family Member 外籍人员家庭成员	Foreign national with a Canadian citizen or permanent resident family member. 有加拿大公民或加拿大永久居民家庭成员的外籍人员	Is the foreign national an <u>immediate family member</u> * of a Canadian citizen or permanent resident? 该外籍人员是加拿大公民或永久居民的 <u>直系亲属</u> *吗？  Is the foreign national destined to <u>be with/stay with</u> the CAD citizen or permanent resident immediate family member? 该外籍人员是要与加拿大公民或永久居民 <u>一起居住</u> 吗？  Is the travel for <u>15 days or more</u> ? 行程是 <u>15 天或 15 天以上</u> 吗？  <i>*spouse, common-law partner, dependent child, dependent step-child, dependent child of dependent child of the person · parent, step-parent, parent-in-law, step-parent-in-law, guardian.</i>  <i>*配偶、同居伴侣、受抚养子女、受抚养继子女、受抚养子女的受抚养子女、父母、继父母、配偶或同居伴侣的父母或继父母、监护人</i>	<b>Non-optional/non-discretionary – Boarding is recommended</b>  必要旅行-建议登机

		<p>If the travel is for 14 days or less OR the foreign national is <u>not an immediate family member</u> OR is not destined to <u>be with/stay with</u> the immediate family member, determine:</p> <p>Is the travel for an optional or discretionary purpose?          Will the person travelling provide essential assistance to the family member in Canada that is not otherwise available?</p> <p>如果旅行时间不足 15 天，或该外国人员不是直系亲属，或不与直系亲属一起居住，请确定：          该行程是否是必要旅行？          旅客是否会向在加拿大的家庭成员提供其它途径无法获得的必要帮助？</p>	<p><b>Depends on the scenario. Contact your CBSA Liaison Officer for advice</b>          因情境而异，联系 CBSA 联络官进行咨询。</p>
<p><b>Should you require clarification, please do not hesitate to contact the CBSA Liaison Officer responsible for your airport.</b>          如有任何疑问需要澄清，请随时联系当地使领馆的 CBSA 联络官</p>			

## **COVID-19 update: May 1, 2020**

If you are a foreign national, you must have an essential reason to travel to Canada.

This includes family members and spouses or partners of Canadians. Before you travel, contact the Border Information Service for more information.

The Canada Border Service Agency's (CBSA) Border Information Service (BIS) is accessible from 6 am to 10 pm (Eastern Daylight Time), 7 days a week. For the latest and most up to date information related to cross-border travel and COVID-19, please call 1-800-461-9999.